

∅ **Dziesięcioro przykazań, stary wschodniofryzyjski**

thet erste bod: minna thinne god fore feder ende moder mith inlekere herta.  
 het other bod: minna thinne euncristena like thi selwm.  
 het thredde bod: fira thene sunnandei and there helche degan.  
 het fiarde bod: minna thine feder end thine moder, hu thu longe libbe.  
 het fifte: thet thu thi nowet ne ower hore.  
 het sexte: thet thu nenne mon ne sle.  
 het sogende: thet thu nowet ne stele.  
 het achtende: thet thu thi nowet ne vrsuere, ne nen falesk withscip ne driue.  
 het niugende: thet thu nenes thines euncristena wiues ne gereie.  
 het tiande: thet thu nenes thines euncristena godes ne ierie.

∅ **Dziesięcioro przykazań, stary zachodniofryzyjski**

<p>Thet was thet êrost bod: Thîn God thet is thi êna, ther skipperre is himulrikes and irthrikes, tham skaltu thianja.</p>	<p><i>erst, thine one, Schöpfer, Himmelreich earth, dem, shalt, thou, dienen</i></p>
<p>Thet was thet ôther bod: Thu ne skalt thînes Godes noma nâwet îdle untfâ; thêr mithi send ti urbeden alle mênêtha.</p>	<p><i>other name, not, idle, empfangen mit, sind, Meineid</i></p>
<p>Thet was thet thredde bod: Thu skalt firja thene hêlega Sunnandî. . . .</p>	<p><i>third feiern, den, holy, Sunday</i></p>
<p>Thet was thet fiarde bod: Thu skalt êrja thîne feder and thîne môder, thet tu theste langor libbe.</p>	<p><i>fourth ehren, father, mother, desto longer, live</i></p>
<p>Thet was thet fifte bod: Thu ne skalt nênnen monslaga dûa.</p>	<p><i>fifth man, slaughter, do</i></p>
<p>Thet was thet sexte bod: Thu ne skalt nên hôr thâ nên overhôr dûa, bûta mith thînerre âfta wîue skaltu godilike libba.</p>	<p><i>sixth whore, over, but wife, godlike</i></p>
<p>Thet was thet siugunde bod: Thu ne skalt nêne thiuvethe dûa, and ne skalt nâwet jerja ova thînes ivinkerstena haua, ther thi fon riuchta nâwet wertha ne mugun.</p>	<p><i>seventh theft (be)gehren, even, Christian, Haben, werden, may</i></p>
<p>Thet was thet achtunde bod: Thu ne skalt nên onriucht tiuch dûa.</p>	<p><i>eighth un-, Zeug(nis)</i></p>
<p>Thet was thet niugunde and thet tiande bod: Thu skalt minnja God thîne skipperre mith rênerre hirta and thîne ivinkerstena like thi selva. Thesse tuâ bodo beslûtath alle tha ôthera bodo.</p>	<p><i>ninth, tenth (be)minnen mit, rein, heart, like these, (ein)schliessen, all</i></p>

∅ **Standardowy zachodnioniemiecki (Frysk):**

Us Heit, dy't yn de himelen is  
jins namme wurde hillige.  
Jins keninkryk komme.  
Jins wollen barre,  
allyk yn 'e himel sa ek op ierde.  
Jou ús hjoed ús deistich brea.  
En ferjou ús ús skulden,  
allyk ek wy ferjouwe ús skuldners.  
En lied ús net yn fersiking,  
mar ferlos ús fan 'e kweade.  
[Want Jowes is it keninkryk en de krêft  
en de hearlikheid oant yn ivichheid.]  
Amen.

∅ **Prawdopodobnie najstarszy zachowany tekst staroniderlandzki:**

HEBBAN OLLA VOGALA NESTAS HAGUNNAN HINASE HIC ENDA THU WAT UNBIDAN WE NU  
Abent omnes uolucres nidos inceptos nisi ego et tu quid expectamus nu(nc).  
Zijn alle vogels nesten begonnen, behalve ik en jij. Waarop wachten we nu?

∅ **System rodzajników:**

	<b>M</b>	<b>F</b>	<b>N</b>	<b>pl</b>
<b>Nom</b>	de	de	het	de
<b>Gen</b>	(des)	(der)	(des)	(der)
<b>Dat</b>	de	de	het	de
<b>Acc</b>	de	de	het	de

∅ **System zaimków:**

<b>podmiot</b>	<b>dopełnienie</b>	<b>dzierżawczy</b>
ik ('k)	mij (me)	mijn (m'n)
jij (je), gij (ge), u	jou (je), u	jouw (je), uw
hij (-ie) zij (ze) het ('t)	hem ('m) haar ('r, d'r), (ze) het ('t)	zijn (z'n) haar (d'r) zijn (z'n)
wij (we)	ons	ons/onze
jullie, gij (ge), u	jullie, u	jullie (je), uw
zij (ze)	hen (ze)	hun

∅ **Beatrijs van Nazareth**

Biden nuwen iare	At the new year
hoept men der nuwer tide	one hopes for a new season
die nuwe bloemen sal bringen.	which will bring new flowers.
Ay waer es nuwe minne	O, where is new love
met haren nuwen goede?	with its new good?
Want mi doet minen ellende	For my misery causes me
te menech nuwe wee.	to much new woe.
Mi smelten mine sinnen	My senses are melting
in minnen oerewoede,	in the ecstasy of love;
die afgront daer si mi in sende,	the abyss into which they are driving me
die es dieper dan die see.	is deeper than the sea.